

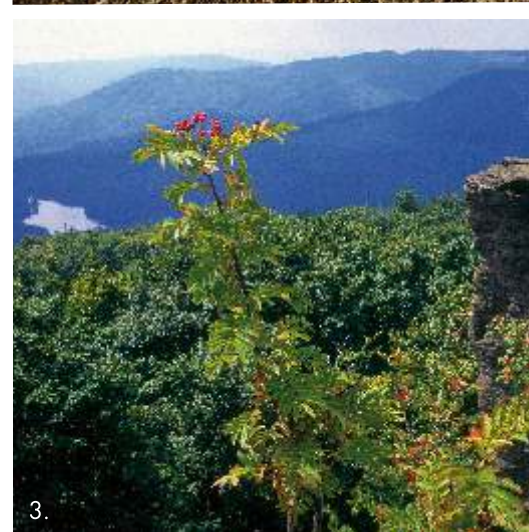
ATRAKTÍVNA PRÍRODA ATTRACTIVE COUNTRYSIDE



1.



2.



3.



6.

Najväčšou devízou Prešovského kraja je jednoznačne čarovná a nedotknutá príroda. Všetky rozmanitosti, ktoré môže príroda ponúknuť, je sústredené na ploche takmer 9 000 kilometrov štvorcových: nedostupné hrebene, modro sfarbené plesá, ľadové vodopády, kolmé vápencové skalné steny a vežičky, atraktívne bradlá, previsy rozmanitých tvarov, tajuplné jaskyne, hlboké údolia, nedostupné lesy i mohutné kmene starých stromov týčiace sa až k nebu. Najzaujímavejšie pre návštevníkov sú najmenšie a najkrajšie veľhory sveta - Vysoké Tatry. Vďaka svojej podmanivosti sa stali symbolom celého Slovenska. Svojimi krásami, vysokými štípmi a nádhernými plesami lákajú každoročne tisíce turistov, horolezcov a lyžiarov.



4.

The greatest asset of the Prešov region is its spectacular and unspoiled countryside and visitors are impressed by just how much natural beauty is concentrated in this area of nearly 9,000 square kilometres: inaccessible ridges, blue-coloured mountain tarns, icy waterfalls, sheer limestone rock faces and chimneys, striking outcrops, overhangs of various shapes, mysterious caves, deep valleys, dark forests and great stumps of old trees pointing skywards. Of most appeal to visitors are what is both the smallest and nicest Alpine mountain range in the world - the High Tatras. Thanks to their grandeur, they have become a symbol of the whole country and every year their views, lakes and mountain peaks attract thousands of tourists, climbers and skiers.

1. Tatranské pohľady - Tatran Views
2. Jeseň v Pieninách - Autumn in Pieniny
3. Sninský kameň - Sninský Rock
4. Nad Zbojníckou chatou - Above Zbojnícka Chalet
5. Zima na Lysej - Winter at Lysá
6. Na hrebeni Čergovského pohoria - On the Ridge of the Čergov Hills

www.slovakia.travel
www.skonline.sk
www.turistickamapa.sk
www.tanap.org
www.tatry.sk
www.skidrienica.sk
www.ipieniny.szm.com
www.regionsnina.sk



5.

TURISTIKA A CYKLOTURISTIKA HIKING AND CYCLOTOURISM



1.



2.



6.

Prešovský kraj ponúka aj náročnú vysokohorskú turistiku, aj jednoduché prechádzky po nádherných lesoch a údoliach. Jeseň, najkrajšie obdobie v horách, priam láka na prechádzky. S úchvatnou farebnosťou a čistým vzduchom je pred zimou najkrajším obdobím. Štíty a vrchy sa menia každým dňom priamo pred očami. Môžete vystúpiť na inak nedostupné sedlá a hrebene, vychutnávať si panoramatické výhľady a neopakovateľné pohľady do dolín, stráviť hodiny bližšie k slnku a hviezdám. Môžete sa túlať po majestátnych lesoch Polonín, alebo si užívať zubaté slniečko na stráňach Pienin. A hoci v jeseni majú hory najväčšie čaro, ani v januári sa im nič nevyrovná...



3.



4.

The Prešov region offers both challenging mountain hikes and gentle walks through pretty forests and valleys. Autumn, with its rich colours and fresh air, is the most beautiful time of year in the mountains and ideal for hikes. You can watch the mountains and peaks changing daily before you and climb up to ridges and heights otherwise inaccessible. From there you can enjoy panoramic views of the valleys far below and spend hours closer to the sun and the stars. You can wander through the majestic forests of Poloniny or enjoy the soft sunlight on the slopes of Pieniny. And although the mountains are at their most magical in autumn, even in January there is nothing quite like them...

1. Cyklista v Pieninách – Cycling in Pieniny
2. Chodníkmi Tatier – On the Tatran Trails
3. Jeseň pod Kapušanským hradom – Autumn beneath Kapušanský Castle
4. Smerovník v Tatrách – Signpost in the Tatras
5. Na vysokohorskej túre – On a Mountain Hike
6. Oddych v lone prírody – In the Heart of the Countryside



www.slovakia.travel
www.skonline.sk
www.turistickamapa.sk
www.turistikaonline.sk
www.tanap.org
www.tatry.sk
www.pieniny.sk
www.ipieniny.szm.com



5.

V POHYBE ON THE MOVE



1.



2.



3.



6.

Lyžovačka v Prešovskom kraji uchváti začiatočníka i skúseného znalca. Sú tu pripravené vynikajúce lyžiarske podmienky, trate pre slalom a zjazd, ale aj bežkovanie a snowboarding. Každý nadšenec zimných športov si nájde svoj kvalitný terén so zjazdovkami rôznych náročností. V Lomnickom sedle nájdete aj najstrmšiu zjazdovku na Slovensku, dlhú takmer šesť kilometrov. Ak chcete viac, vyskúšajte obľúbené nočné lyžovanie. Visutá lanovka, rýchla šesťsedačka, či moderné vleký vás vyvezú, kam budete potrebovať. Zažijete množstvo nevšedných lyžiarskych zážitkov - extra zábavu na lyžiach na Štrbskom Plese, adrenalín v Tatranskej Lomnici, dokonalú rodinnú pohodu v Regetovke, či domácu atmosféru na Drienici.



4.

Both beginners and experienced skiers will appreciate what the Prešov region has to offer. With excellent skiing facilities, including slopes for downhill, slalom and snowboarding, as well as trails for cross-country skiing, all winter sports fans will find something suitable for them. Nearly six kilometres long, the downhill ski slope at Lomnické sedlo (saddle) is the steepest in Slovakia; if that is not enough you can also try popular night skiing. Fast six-person chairlifts, hanging cable cars and modern ski lifts will take you to the piste top of your choice. Enjoy a wide range of skiing experiences - from the fun of Štrbské Pleso and adrenalin of Tatranská Lomnica to the perfect family setting of Regetovka to the homely atmosphere of Drienica.

1. Tatry od Spišskej Belej - The Tatras from Spišská Bela
2. Na skialpinistickej túre - On an Alpine Skiing Trek
3. Snowboard vo vzduchu... - Snowboarding Through the Air...
4. Lyžovačka v Ždiari - Skiing in Ždiar
5. Na skokanskom mostíku - On the Ski Jump
6. Memoriál Vlada Tatarku Vysoké Tatry - The Vlado Tatarka Memorial, High Tatras



www.slovakia.travel
www.skonline.sk
www.travelguide.sk
www.vt.sk
www.ternavski.sk
www.tatrabob.com
www.ileven.sk
www.proevents.sk



5.

ZÁŽITKOVÁ TURISTIKA SPECIAL ATTRACTIONS



Pestrofarebná jeseň i čarovná zima s vyrovnaným počasím osobitne lákajú na aktívny oddych. Keď slnko podmanivo svieti a vietor sa schoval do skál, je ideálny čas vyskúšať niečo nové a netradičné. Či poprčíte na horských kolobežkách pomedzi zlaté koruny stromov, na saniach po bielom nedotknutom snehu, alebo v koči so spievajúcimi roľničkami, všetko vám dodá energiu a radosť zo života. Pre tých, ktorým učaroval adrenalín, je tu freeriding na snowboarde alebo paragliding. To všetko si užijete s nádherným výhľadom na najkrajšie slovenské veľhory, Vysoké Tatry. Zažite ten vietor vo vlasoch!



The rich colours of autumn and enchantment of winter when the weather is fine entice us outside for active relaxation. When the sun shines brightly and the wind holds off, it is an ideal time to try something new and untraditional. Whether it is zipping between the trees on mountain scooters, sledging down a slope of white, untouched snow or riding in a coach with bells jingling, you will feel new energy and joie de vivre. Lovers of adrenalin sports should try freeriding on a snowboard or paragliding; for everyone glorious views of the High Tatras, Slovakia's most beautiful mountains, beckon. Feel the wind blowing through your hair!

1. Sánkovačka - Sledging
2. Zimná romantika na saniach - Winter Romance on a Sledge
3. Príprava bežeckej trate - Preparing the Cross Country Trails
4. Kolobežky na Hrebienku - Snow Scooters in Hrebienok
5. Snow ball (zorbo guľa) vo fun parku na Štrbskom Plese - Snowball in the Fun Park at Štrbské Pleso
6. S vetrom opreteký - Racing the Wind

www.slovakia.travel
www.pieniny.sk
www.beliansketatry.sk
www.zladiera.sk
www.vt.sk
www.ternavski.sk
www.ileven.sk
www.parksnow.sk



KÚPELE A WELLNESS SPAS AND WELLNESS



1.



2.



3.



6.

Máločo je v studenom veternom dni príjemnejšie ako schovať sa do horúceho tatranského brlohu v niektorom z mnohých relaxačných a wellness centier v kraji. Moderné strediská ponúkajú oázu pokoja a pohody všetkým, ktorí si chcú vydýchnuť a prežiť príjemný a uvoľňujúci relax. Rôzne druhy sáun, masáží a terapií zabezpečia maximálny relax pre svojich hostí. Vyše 400 minerálnych a termálnych prameňov v kraji poskytuje bohaté možnosti vo viacerých kúpeľných komplexoch. Klimatické kúpele vo Vysokých Tatrách ponúkajú návštevníkom práve v jeseni a v zime mimoriadne atraktívne prostredie, pokoj a skvelé podmienky na oddych.



4.

On cold, windy days, there is little nicer than taking refuge in one of the many mountain health and wellness resorts in the region. These modern centres offer an oasis of peace and comfort to anyone who just wants to unwind and enjoy a pleasant and restful break. A wide range of saunas, massages and other therapies provide maximum relaxation for guests, and with more than 400 thermal and mineral springs, the region has a number of delightful spas worth visiting. The climatic spa in the High Tatras is especially beautiful in autumn and winter and offers visitors ideal conditions for peaceful relaxation.

1. Soľná jaskyňa v Bardejovských Kúpeľoch - Salt Cave in Bardejovské Kúpele
2. Sanatórium Tatranská Kotlina - Tatranská Kotlina Sanatorium
3. Pokoj relaxačného bazéna - A Relaxing Bath
4. Oddych vo vírivke - Whirlpool Relaxation
5. Hotel Kontakt - Hotel Kontakt
6. Kúpele Tatranské Matliare - Tatranské Matliare Spa



www.kupele-bj.sk
www.ruzbachy.sk
www.kupelens.sk
www.santk.sk
www.aquacity.sk
www.hotelkontakt.sk
www.kempinski.com
www.hotelbellevue.sk



5.

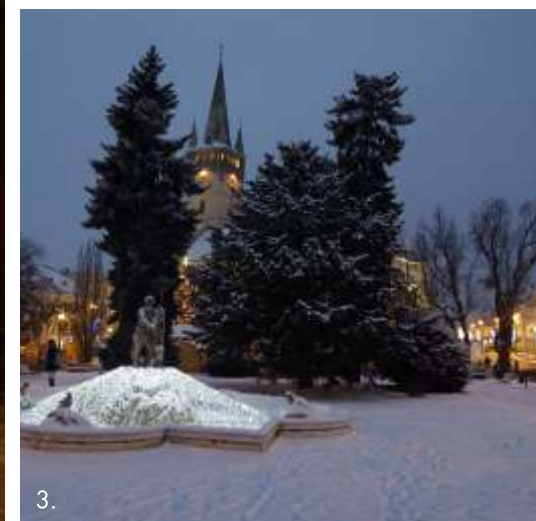
STREDOVEKÉ MESTÁ MIEVEAL TOWNS



1.



2.



3.



6.

V Prešovskom kraji je množstvo nádherných miest s mimoriadnou históriou. Vynovené radnice a farebné meštianske domy dnes pripomínajú bohatú a slávnú minulosť regiónu. Prikrýté bielym snehom majú stredoveké kráľovské mestá úlne inú, rozprávkovú atmosféru. Vysvietená výzdoba zdôrazňuje krásu patricijských domov, drevené stánky ponúkajú návštevníkom horúcu medovinu, sladké medovníky, či vianočný grog. Atmosféra úzkych krivých uličiek dláždených mačacími hlavami, arkády nad hlavami, mohutné bašty a čisté línie renesančných stavieb umocňujú pocit minulosti, ktorá tu dýcha z každého miesta. Všetko podčiarkuje jedinečnú krásu vzácných historických jadier miest, spomedzi ktorých sú Bardejov a Levoča zapísané v zozname UNESCO.



4.

There are a number of beautiful historical towns in the Prešov region, their restored town halls and colourful town houses reminding us of the region's wealthy and important past. When covered in snow, these medieval royal towns have a special fairytale quality, the Christmas lighting complementing the beauty of the burgher's houses and wooden stalls offering hot mead, Christmas grog and gingerbread to visitors. The atmosphere of the narrow cobbled streets with arches overhead, large bastions nearby and the clean lines of Renaissance architecture reinforces the sense of history we get from these towns. Visitors will be struck by the beauty of the old centres, two of which, Bardejov and Levoča, are on the list of UNESCO World Heritage Sites.

1. Vianoce na pešej zóne v Poprade - Christmas in Poprad's Pedestrian Zone
2. Centrum v Podolínci - Town Centre, Podolíne
3. Neptúnova fontána v Prešove - The Neptune Fountain in Prešov
4. Radnica v Kežmarku - Townhall in Kežmarok
5. Námestie v Spišskej Sobote - Square in Spišská Sobota
6. Klieťka hanby v Levoči - Cage of Shame in Levoča



5.

www.slovakia.travel
www.skonline.sk
www.presov.sk
www.bardejov.sk
www.levoča.sk
www.staralubovna.sk
www.kezmarok.sk
www.sabinov.sk



MODERNÉ UMENIE
MODERN ART



V Prešovskom kraji má korene zakladateľ pop-artu Andy Warhol. Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach, založené v roku 1991, bolo prvé na svete a dodnes je jediné stále v Európe venované Andy Warholovi. Okrem diel prezentuje aj vzácne artefakty o pôvode umelca. V Poprade je unikátny priestor bývalej parnej elektrárne, v ktorom Tatranská galéria púta pozornosť kultúrnej verejnosti viacerými rozsiahlymi výstavnými projektmi a podujatiami v súlade s najnovšími výtvarnými tendenciami vo svete. Ponúka to najzaujímavejšie a najsúčasnejšie z tvorby slovenských a zahraničných umelcov. Súčasné umenie v zaujímavých priestoroch prezentuje aj Šarišská galéria v Prešove.



www.tatragaleria.sk
www.sgpresov.sk
www.andywarhol.sk
www.muzeum.sk

It is in the Prešov region that the founder of pop-art, Andy Warhol, had his roots. The Andy Warhol Museum of Modern Art in Medzilaborce, founded in 1991, was the first in the world and still the only one in Europe devoted to the artist. As well as his works, the museum also presents rare exhibits detailing Warhol's origins. In Poprad, the old steam electrical power station has been uniquely transformed into the Tatran Gallery, which offers the public a range of exhibitions and cultural events reflecting all the latest tendencies in the world of art and displaying the most interesting and contemporary work of both Slovak and foreign artists. Modern art can also be seen in the attractive premises of the Šariš Gallery in Prešov.

1. Výstavné priestory Šarišskej galérie v Prešove - Exhibit Rooms of Šariš Gallery in Prešov
2. Tatranská galéria Poprad - Tatran Gallery, Poprad
3. Šarišská galéria v Prešove - Šariš Gallery in Prešov
4. Múzeum Andyho Warhola Medzilaborce - Andy Warhol Museum, Medzilaborce
5. Múzeum Andyho Warhola Medzilaborce - Andy Warhol Museum, Medzilaborce
6. Kaštieľ Strážky - Mansion in Strážky



6.

1.

2.

3.

5.

4.

MÚZEÁ MUSEUMS



Prekrásne a rôznorodé pamiatky nájdete v múzeách regiónu. Dokladujú históriu stredovekých kráľovských miest, predstavujú staré šľachtické rody Rákociovcov, Thökölyovcov, Drugethovcov, Andrássovovcov... Vaše oči poteší galéria panovníkov v izbe uhorských kráľov, zlatý salón či orientálna izba v Humennom, legendami opradená baroková hradná kaplnka v Kežmarku, či prsteň s briliantmi kráľovnej Alžbety v Bardejove. V Šarišskom múzeu nájdete jedinú samostatnú špecializovanú expozíciu ikonopisných pamiatok východného obradu na Slovensku. To však nie je všetko, lebo na prehliadku čakajú kolekcie historických hodín, zbraní i soľnobanskej čipky v Prešove, dobový nábytok v Hanušovciach, či lekáreň a remeslá v Kežmarku.



You can find all kinds of fascinating exhibits in the region's museums, many of which chart the history of the medieval royal towns and the ancient noble dynasties that were once so powerful: the Rákocis, Thökölys, Drugeths and Andrássovcs... You will be dazzled by the gallery in the Hungarian kings' room, golden salon and Oriental room in Humenné, by the Baroque castle chapel in Kežmarok and the bejewelled ring of Queen Elizabeth in Bardejov. In the Šariš Museum you will find the only exhibition of iconographic mementoes of the Eastern rite in Slovakia, as well as collections of historical clocks, weapons and saltmine laces in Prešov, period furniture in Hanušovce, and a pharmacy and crafts in Kežmarok.

1. Vihorlatské múzeum Humenné - Čínska izba - Vihorlat Museum in Humenné - Chinese Room
2. Kaplnka na Hrade Kežmarok - Castle Chapel in Kežmarok
3. Krajské múzeum v Prešove - Regional Museum in Prešov
4. Mestská radnica v Bardejove - expozícia Ikony - Townhall in Bardejov - Icon Exhibition
5. Vihorlatské múzeum Humenné - Vihorlat Museum, Humenné
6. Svätý Michal Archanjel - Expozícia Ikony v Bardejove - Archangel Michael - Icon Exhibition in Bardejov

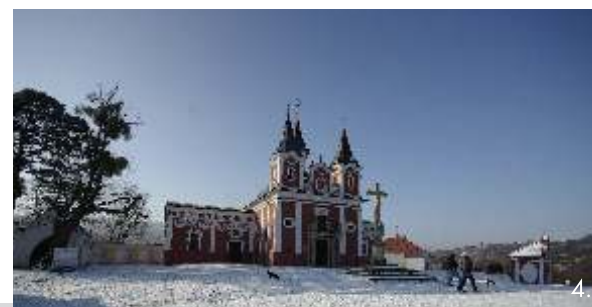
www.muzeum.sk
www.muzeumpresov.sk
www.muzeumhumenne.sk
www.muzeumbardejov.sk
www.kezmarok.com
www.muzeumhanusovce.sk
www.muzeumsl.sk



SAKRÁLNE PAMIATKY SACRAL MONUMENTS



Jedinečná zmes sakrálnych pamiatok je roztrúsená na území Prešovského kraja. Špecifickým príkladom sakrálneho staviteľ'stva sú drevené chrámy Karpatského oblúka. Skvostom ľudovej architektúry je 26 drevených chrámov s unikátnymi karpatskými ikonami. Výnimočnú celosvetovú hodnotu majú štyri drevené chrámy zapísané do Zoznamu UNESCO. Unikátnou zbierkou dvanástich gotických krídlových oltárov, aké nevlastnia ani veľké svetové galérie, vrátane najvyššieho dreveného gotického oltára na svete sa pýši tiež Chrám sv. Jakuba v Levoči. K európskym unikátom patrí aj monumentálna bazilika svätého Egídia v Bardejove, kde je 11 gotických krídlových oltárov. Osobitný význam má jedinečná prešovská židovská synagóga, či baroková kalvária.



Across the whole Prešov region we can find a great diversity of church buildings. A very specific example of folk architecture is provided by the wooden churches of the Carpathian horseshoe. There are a total of 26 of them and many of them feature unique Carpathian icons; four of them are of exceptional artistic value and are on the UNESCO list of World Heritage Sites. In the Catholic Church of St James in Levoča you will find a unique collection of twelve Gothic winged altars as well as the largest Gothic wooden altar in the world. The Basilica of St Aegidius in Bardejov, with its 11 Gothic winged altars, is equally spectacular. Also well worth seeing are the beautiful Jewish synagogue and Baroque Calvary, both in Prešov.

1. Chrám sv. Jakuba v Levoči - Oltár Majstra Pavla - Church of St James in Levoča - Master Paul's Altar
2. Expozícia Ikon v Bardejove - Icon Exhibition in Bardejov
3. Červený Kláštor - Červený Kláštor
4. Kalvária - Prešov - Calvary - Prešov
5. Drevený artikulárny kostol v Kežmarku - Wooden Articular Church in Kežmarok
6. Židovská synagóga Prešov - Jewish Synagogue, Prešov

www.chramsvjakuba.sk
www.muzeumbardejov.sk
www.muzeumcervenyklastor.sk
www.kezmarok.net
www.evanjelik.sk
www.muzeum.sk
www.presov.sk

